



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Spraw Zagranicznych

PE489.469v01-00

15.5.2012

POPRAWKI 1 - 70

**Wstępny projekt rezolucji
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)**

w sprawie negocjacji dotyczących traktatu ONZ o handlu bronią

AM\901772PL.doc

PE489.469v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

Poprawka 1

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Odniesienie 1a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając rezolucję Zgromadzenia Ogólnego A/RES/61/89¹ z dnia 6 grudnia 2006 r. pt. „Ku traktatowi o handlu bronią: ustanowienie wspólnych międzynarodowych standardów przywozu, wywozu i transferu broni konwencjonalnej”, popartą przez 153 państwa członkowskie ONZ i wyznaczającą oficjalny początek procesu zmierzającego do podpisania traktatu o handlu bronią, oraz rezolucję A/RES/64/48² z dnia 2 grudnia 2009 r. w sprawie traktatu o handlu bronią, popartą przez 153 państwa członkowskie ONZ, które postanowiły zwołać w 2012 r. konferencję ONZ poświęconą traktatowi o handlu bronią, aby opracować prawnie wiążący instrument dotyczący jak najwyższych wspólnych standardów międzynarodowych w zakresie transferu broni konwencjonalnej,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>.

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>.

Or. en

Poprawka 2
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Odniesienie 3a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając odpowiedź UE na
wniosek sekretarza generalnego ONZ o
opinii na temat elementów traktatu o
handlu bronią,**

Or. en

Poprawka 3
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Odniesienie 3a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając konkluzje Rady Unii
Europejskiej, a w szczególności konkluzje
w sprawie traktatu o handlu bronią z dni
10 grudnia 2007 r. i 12 lipca 2010 r.,**

Or. en

Poprawka 4
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Odniesienie 4

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 21
czerwca 2007 r. w sprawie traktatu o
handlu bronią: ustanowienia wspólnych
międzynarodowych norm importu,**

**– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 21
czerwca 2007 r. w sprawie traktatu o
handlu bronią: ustanowienia wspólnych
międzynarodowych norm importu,**

eksportu i transferu broni
konwencjonalnej³,

eksportu i transferu broni
konwencjonalnej³, *uwzględniając swoje
rezolucje: z dnia 13 marca 2008 r. w
sprawie Kodeksu postępowania Unii
Europejskiej w sprawie wywozu broni⁴
oraz z dnia 4 grudnia 2008 r. dotyczącą
Kodeksu postępowania UE w sprawie
wywozu broni⁵, przy czym w obu tych
dokumentach podkreśla się pilną potrzebę
podpisania traktatu o handlu bronią,*

⁴ *Teksty przyjęte, P6_TA(2008)0101.*

⁵ *Teksty przyjęte, P6_TA(2008)0580.*

Or. en

Poprawka 5
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Odniesienie 4a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

*– uwzględniając swoje poprzednie
rezolucje, w szczególności rezolucję z dnia
13 marca 2008 r. w sprawie Kodeksu
postępowania Unii Europejskiej w
sprawie wywozu broni,*

Or. en

Poprawka 6
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Odniesienie 4b (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

*– uwzględniając rezolucję Zgromadzenia
Ogólnego ONZ 61/89 „Ku traktatowi o
handlu bronią: ustanowienie wspólnych*

*międzynarodowych standardów przywozu,
wywozu i transferu broni
konwencjonalnej” z dnia 6 marca 2009 r.,*

Or. en

Poprawka 7
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Odniesienie 6

Projekt rezolucji

– uwzględniając kampanię na rzecz kontroli zbrojeń *prowadzoną przez światowe społeczeństwo obywatelskie,*

Poprawka

– uwzględniając *prowadzone na całym świecie liczne kampanie społeczeństwa obywatelskiego na rzecz trwałego i solidnego traktatu o handlu bronią, w tym kampanię na rzecz kontroli zbrojeń oraz apel laureatów Pokojowej Nagrody Nobla,*

Or. en

Poprawka 8
Norica Nicolai

Projekt rezolucji
Odniesienie 8a (nowe)

Projekt rezolucji

– uwzględniając *dyrektywę 2009/43/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków transferów produktów związanych z obronnością,*

Or. en

Poprawka 9
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Punkt Aa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że ponad 40 państw członkowskich ONZ nie ma krajowych ram regulacyjnych w zakresie kontroli transferów broni, nie przestrzega też żadnych norm regionalnych czy międzynarodowych;

Or. en

Poprawka 10
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Punkt Aa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Aa (nowy). mając na uwadze, że Zgromadzenie Ogólne ONZ określiło, iż w przypadku traktatu o handlu bronią celem jest „prawnie wiążący traktat ustanawiający wspólne międzynarodowe standardy importu, eksportu i transferu broni konwencjonalnej”, zaś w odniesieniu do państw „dopilnowanie, by ich systemy krajowe i kontrole wewnętrzne były zgodne z jak najwyższymi normami, tak aby zapobiegać przekierowaniu broni konwencjonalnej z rynku legalnego na nielegalny, gdzie może być ona wykorzystywana do ataków terrorystycznych, do działań w ramach przestępczości zorganizowanej oraz do innych rodzajów działalności przestępczej”;

Or. en

Poprawka 11
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Punkt Ab preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ab. mając na uwadze, że szacunkowa całkowita wartość umów w sprawie handlu bronią z krajami rozwijającymi się w 2010 r. to 40 355 mld USD, zaś wartość dostaw według Służby Badawczej Kongresu USA wyniosła 34 989 mld USD⁶;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view.

Or. en

Poprawka 12
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Punkt Ac preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ac. mając na uwadze, że niekontrolowany i nieuregulowany handel bronią stanowi poważne zagrożenie dla lokalnego, krajowego, regionalnego i międzynarodowego pokoju, bezpieczeństwa i stabilności, a także dla demokracji, rządów prawa oraz zrównoważonego rozwoju społecznego i gospodarczego; mając na uwadze, że nieuregulowany handel bronią przyczynia się do konfliktów zbrojnych, przesiedleń

Poprawka 13
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

B. mając na uwadze, że traktat o handlu bronią, który będzie przedmiotem negocjacji w 2012 r., musi zawierać jasne i wiążące postanowienia dotyczące najwyższych międzynarodowych norm, w tym norm zgodnych z międzynarodowym prawem humanitarnym;

Poprawka

B. mając na uwadze, że traktat o handlu bronią, który będzie przedmiotem negocjacji w 2012 r., musi zawierać jasne i wiążące postanowienia dotyczące najwyższych międzynarodowych norm, w tym norm **w pełni** zgodnych z międzynarodowym prawem **dotyczącym praw człowieka (MPPC) oraz z międzynarodowym prawem humanitarnym (MPH)**;

Poprawka 14
Sabine Lösing

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

B. mając na uwadze, że traktat o handlu bronią, który będzie przedmiotem negocjacji w 2012 r., musi zawierać **jasne** i wiążące postanowienia dotyczące najwyższych międzynarodowych norm, w tym norm zgodnych z międzynarodowym prawem humanitarnym;

Poprawka

B. mając na uwadze, że traktat o handlu bronią, który będzie przedmiotem negocjacji w 2012 r., musi zawierać **precyzyjne i prawnie** wiążące postanowienia dotyczące najwyższych międzynarodowych norm, w tym norm zgodnych z międzynarodowym prawem humanitarnym;

Poprawka 15
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Punkt Ba preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że w rezolucji 64/48 Zgromadzenia Ogólnego ONZ nalega się, by państwa członkowskie ONZ wypracowały skuteczny i wyważony prawnie wiążący instrument ustanawiający jak najwyższe wspólne normy międzynarodowe w zakresie transferu broni konwencjonalnej oraz przyjęły trwałe i solidny traktat;

Or. en

Poprawka 16
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Punkt Ca preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca (nowy). mając na uwadze, że nie istnieją żadne wiążące zobowiązania w dziedzinie transferów broni wyraźnie chroniące międzynarodowe prawo dotyczące praw człowieka i międzynarodowe prawo humanitarne;

Or. en

Poprawka 17
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Punkt Cb preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Cb (nowy). mając na uwadze, że Rada podkreśliła, iż nie należy szczenić wysiłków na rzecz zapewnienia jak najbardziej integracyjnego charakteru sesji komitetu przygotowawczego; mając na uwadze, że w związku z tym Rada przyjęła w dniu 14 czerwca 2010 r. decyzję 2010/336/WPZiB w sprawie działań UE wspierających traktat o handlu bronią, tak aby propagować traktat o handlu bronią wśród państw członkowskich ONZ, w społeczeństwie obywatelskim oraz w przemyśle;

Or. en

Poprawka 18
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Punkt Cc preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Cc. (nowy) mając na uwadze, że od momentu przyjęcia wspólne stanowisko UE określające wspólne zasady regulujące kontrolę wywozu technologii wojskowych i sprzętu wojskowego przyczyniło się do harmonizacji krajowych strategii politycznych państw członkowskich UE w dziedzinie kontroli eksportu broni, a zawarte w nim zasady i kryteria zostały oficjalnie wdrożone przez różne państwa trzecie;

Or. en

Poprawka 19
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. zauważa, że wartość światowego eksportu broni nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. 30% całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie⁴; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do uregulowanego i bardziej przejrzystego handlu bronią na skalę światową i że leży to również w jej interesie;

Poprawka

1. zauważa, że wartość światowego eksportu broni nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. 30% całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie⁴; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do uregulowanego i bardziej przejrzystego **oraz kontrolowanego** handlu bronią na skalę światową i że leży to również w jej interesie;

Or. en

Poprawka 20
Elena Băsescu

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. zauważa, że wartość światowego eksportu broni nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. 30% całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie⁴; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do uregulowanego i bardziej przejrzystego handlu bronią na skalę światową i że leży to również w jej interesie;

Poprawka

1. zauważa, że wartość światowego eksportu broni nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. 30% całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie⁴; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do uregulowanego i bardziej przejrzystego handlu bronią na skalę światową, **jak również za umacnianie i wdrażanie ram, które zapobiegałyby w jak największym zakresie nielegalnym transferom broni i**

handlowi bronią, i że leży to również w jej interesie;

Or. en

Poprawka 21
Sabine Lösing

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. zauważa, że wartość światowego eksportu broni nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. **30%** całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie⁴; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do uregulowanego i **bardziej** przejrzystego handlu bronią na skalę światową i że leży to również w jej interesie;

⁴ *Dane pochodzą z wartości współczynnika trendu (TIV) Sztokholmskiego Międzynarodowego Instytutu Badań nad Pokojem (wyrażone w USD po stałych cenach z 1990 r.) i są dostępne pod adresem: http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default.*

Poprawka

1. zauważa **z ogromnym zaniepokojeniem**, że wartość światowego eksportu broni **i sprzętu bojowego** nadal rośnie mimo kryzysu gospodarczego i finansowego i że państwa członkowskie UE odpowiadają stale za ok. **34%** całkowitego eksportu oraz należą do największych producentów i eksporterów broni na świecie **po USA (30%) i Rosji (23%)**¹; w związku z tym podkreśla, że UE ponosi odpowiedzialność za rozwój i przyczynianie się do **rozbrojenia na znaczącą skalę na całym świecie, a jednocześnie silnie** uregulowanego i **w pełni** przejrzystego handlu bronią na skalę światową i że leży to również w jej interesie;

¹ *Holtom, Paul i in.: Trendy w międzynarodowych transferach broni, 2010, Zestawienia Sztokholmskiego Międzynarodowego Instytutu Badań nad Pokojem, marzec 2011 r., s. 3, dostępne pod adresem: <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS11>*

Poprawka 22
Corina Crețu

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto szkodzi dobrem rządowi i rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz prowadzi do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Poprawka

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto szkodzi dobrem rządowi i **prowadzi do obalenia demokratycznie wybranych rządów, szkodzi** rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz prowadzi do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Poprawka 23
Michael Gahler

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i **nieprzejrzysty** handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie,

Poprawka

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i **niekontrolowany** handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne

podsyca konflikty zbrojne, sprzyja niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto szkodzi dobrym rządóm i rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz prowadzi do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto szkodzi dobrym rządóm i rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz prowadzi do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Or. en

Poprawka 24 **Elena Băsescu**

Projekt rezolucji **Ustę 2**

Projekt rezolucji

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią **jest nieodpowiedzialny**, **powoduje** niepotrzebne cierpienia ludzkie, **podsyca** konflikty zbrojne, **sprzyja** niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto **szkodzi** dobrym rządóm i rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz **prowadzi** do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Poprawka

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią, **jak również nielegalne transfery broni są nieodpowiedzialne**, **powodują** niepotrzebne cierpienia ludzkie, **podsycają** konflikty zbrojne, **sprzyjają** niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, a ponadto **szkodzą** dobrym rządóm i rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz **prowadzą** do łamania praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Or. en

Poprawka 25 **Sabine Lösing**

Projekt rezolucji **Ustę 2**

Projekt rezolucji

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że *nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja* niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, *a ponadto szkodzi dobrym rządóm* i rozwojowi społeczno-gospodarczemu *oraz prowadzi do łamania* praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Poprawka

2. *jest przekonany, że tylko całkowite wstrzymanie eksportu broni, w szczególności do regionów objętych konfliktami, zapobiegłoby niepotrzebnym cierpienióm ludzkim, podsycaiu konfliktów zbrojnych, niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, szkodzeniu pokojowi i procesowi budowania pokoju oraz inicjatywom na rzecz ograniczania ubóstwa, a także dobrym rządóm,* rozwojowi społeczno-gospodarczemu, *a ponadto zapobiegłoby łamaniu* praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Or. en

Poprawka 26
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że *nieuregulowany i nieprzejrzysty handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja* niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, *a ponadto szkodzi dobrym rządóm* i rozwojowi społeczno-gospodarczemu *oraz prowadzi do łamania* praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Poprawka

2. uznaje wkład, jaki przemysł zbrojny wnosi w tworzenie miejsc pracy i pobudzanie wzrostu gospodarczego; uważa jednak, że *słabo regulowany handel bronią jest nieodpowiedzialny, powoduje niepotrzebne cierpienia ludzkie, podsyca konflikty zbrojne, sprzyja* niestabilności, atakom terrorystycznym i korupcji, *a ponadto szkodzi dobrym rządóm* i rozwojowi społeczno-gospodarczemu *oraz prowadzi do łamania* praworządności, praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego;

Or. en

Poprawka 27
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 2a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. ubolewa, że choć we wspólnym stanowisku UE w sprawie wywozu broni wymaga się, by państwa członkowskie UE odmawiały wydania zezwolenia na transfery broni, jeżeli istnieje „wyraźne ryzyko”, że „przeznaczone do wywozu technologia wojskowa lub sprzęt wojskowy mogłyby być użyte do represji wewnętrznych”, państwa członkowskie nadal sprzedają duże ilości broni dyktaturom, reżimom autorytarnym i krajom, których przywódcy wykorzystują ją do tłumienia opozycji;

Or. en

Poprawka 28
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

Poprawka

3. w związku z tym wzywa, by przewidziane na lipiec 2012 r. negocjacje w sprawie międzynarodowego traktatu o handlu bronią stały się historycznym krokiem naprzód, dzięki większej przejrzystości i odpowiedzialności, przez opracowanie najwyższych międzynarodowych norm i kryteriów oceniania decyzji w sprawie transferu, importu i eksportu broni konwencjonalnej;

3. w związku z tym wzywa, by przewidziane na lipiec 2012 r. negocjacje w sprawie **prawnie wiążącego** międzynarodowego traktatu o handlu bronią stały się historycznym krokiem naprzód, dzięki większej przejrzystości i odpowiedzialności, przez opracowanie najwyższych międzynarodowych norm i kryteriów oceniania decyzji w sprawie transferu, importu i eksportu broni konwencjonalnej;

Or. en

Poprawka 29
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. wzywa społeczność międzynarodową do wykazania się zaangażowaniem na rzecz uregulowania międzynarodowego handlu bronią przez pełne wykorzystanie regulaminu celem opracowania kompleksowego tekstu obejmującego wszystkie najważniejsze kwestie konieczne do uzgodnienia solidnego traktatu na konferencji w lipcu 2012 r.;

Poprawka

4. wzywa społeczność międzynarodową do wykazania się zaangażowaniem na rzecz uregulowania międzynarodowego handlu bronią przez pełne wykorzystanie regulaminu celem opracowania kompleksowego tekstu obejmującego wszystkie najważniejsze kwestie konieczne do uzgodnienia solidnego traktatu, **który jest zgodny z najwyższymi normami międzynarodowymi w odniesieniu do praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego**, na konferencji w lipcu 2012 r.;

Or. en

Poprawka 30
Michael Gahler

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeladunkiem), produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeladunkiem, **jak również z czasowym importem i eksportem**), produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka 31
Krzysztof Lisek

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, **transfer** (łącznie z **tranzytem i przeladunkiem**), **produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami** oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport (łącznie z **powrotnym wywozem**), **tranzyt, przeladunek** oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka 32
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeladunkiem), produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka

6. uważa, że skuteczny traktat powinien obejmować szeroki zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeladunkiem), **powrotny wywóz, czasowy import, transfery międzyrządowe, prezenty, sprzedaż, pożyczki, dzierżawa i zasadnicze usługi niezbędne dla finalizacji transakcji, takie jak pośrednictwo, transport i finansowanie**, produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami

oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Or. en

Poprawka 33
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. **uważa**, że skuteczny traktat powinien obejmować **szeroki** zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeładunkiem), produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Poprawka

6. **podkreśla**, że skuteczny traktat powinien obejmować **jak najszerszy** zakres działań związanych z handlem bronią konwencjonalną, w tym import, eksport, transfer (łącznie z tranzytem i przeładunkiem), produkcję na zagranicznej licencji, zarządzanie składami oraz wszystkie pokrewne usługi związane z pośrednictwem, transportem i finansowaniem;

Or. en

Poprawka 34
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. uważa, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, w tym broń strzelecką i lekką oraz amunicję, elementy i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem prawa;

Poprawka

8. uważa, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, w tym broń strzelecką i lekką oraz amunicję, **transfery niematerialne**, elementy i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem

prawa;

Or. en

Poprawka 35

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. uważa, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, w tym broń strzelecką i lekką oraz amunicję, elementy i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem prawa;

Poprawka

8. uważa, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, w tym broń strzelecką i lekką oraz amunicję, ***załogowe i bezałogowe samoloty wojskowe, pociski kierowane i niekierowane, systemy raketowe i pociski balistyczne***, elementy, ***fachową wiedzę techniczną*** i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem prawa;

Or. en

Poprawka 36

Ana Gomes

Projekt rezolucji

Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. ***uważa***, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, ***w tym*** broń strzelecką i lekką oraz amunicję, elementy i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów

Poprawka

8. ***podkreśla***, że skuteczny traktat powinien też obejmować jak najszerszy zakres broni konwencjonalnej, ***tak aby uwzględnić kontrolę wszystkich rodzajów broni, amunicji, uzbrojenia i powiązanych produktów wykorzystywanych do potencjalnie śmiertelnych działań w***

związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem prawa;

ramach operacji wojskowych i operacji z zakresu bezpieczeństwa wewnętrznego, jak również wszelkich części, składowych i akcesoriów do nich oraz maszyn, technologii i technicznej wiedzy fachowej niezbędnej do wytwarzania, rozwijania i przechowywania tych artykułów; traktat o handlu bronią powinien zatem obejmować też broń strzelecką i lekką oraz amunicję, elementy i technologie związane z ich wykorzystaniem, produkcję lub utrzymanie do celów wojskowych lub innych celów związanych z bezpieczeństwem i egzekwowaniem prawa;

Or. en

Poprawka 37
Elena Bășescu

Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. uważa, że odpowiednią uwagę należy poświęcić oznakowaniu i identyfikowalności konwencjonalnej broni i amunicji, tak aby zwiększyć odpowiedzialność i zapobiegać kierowaniu transferów broni do nielegalnych odbiorców;

Or. en

Poprawka 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. uważa, że skuteczny traktat powinien

też uwzględniać to, iż transport morski to główna metoda przemieszczania szeregu towarów, które mogą przedłużać i podsycać konflikty, wypaczać procesy demokratyzacji czy nawet wspierać rozprzestrzenianie broni masowego rażenia; odnotowuje jednak, że w ponad 60% przypadków statki naruszające embargo, dokonujące nielegalnych transferów narkotyków, broni i innego sprzętu wojskowego są własnością przedsiębiorstw z państw należących do UE, NATO czy OECD;

Or. en

Poprawka 39
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. uważa, że jeżeli niektóre rodzaje wyposażenia służącego zapewnieniu ochrony i wyposażenia policyjnego, takie jak niewojskowa broń palna, w tym karabiny do tłumienia rozruchów, pojazdy służące do utrzymania kontroli nad tłumem, amunicja do myśliwskiej broni palnej i gaz łzawiący, nie zostaną wyraźnie objęte zakresem traktatu o handlu bronią, wiele rządów nie zapobiegnie dostawom i wykorzystywaniu takiej broni w celu ograniczania podstawowych praw i wolności;

Or. en

Poprawka 40
Corina Crețu

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia nienaganych norm;

Poprawka

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia **jasnych i nienaganych norm, a także zdecydowanych sankcji dla stron nieprzestrzegających traktatu;**

Or. en

Poprawka 41
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia **nienaganych** norm;

Poprawka

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia **jasnych, zdecydowanych i najwyższych** norm;

Or. en

Poprawka 42
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia **nienaganych** norm;

Poprawka

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia **zestawu jak najwyższych i najbardziej przejrzystych** norm;

Or. en

Poprawka 43
Sabine Lösing

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia nienaganych norm;

Poprawka

9. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od przyjęcia nienaganych norm, **co wiąże się z ustanowieniem bardziej precyzyjnych kryteriów niż osiem kryteriów zawartych we wspólnym stanowisku UE 2008/944/WPZiB, ponieważ częściowo są one sprzeczne, a decyzje podejmowane są na szczeblu krajowym, a zatem kryteria traktatu o handlu bronią muszą być dokładne, wyraźnie sformułowane, ich zakres musi być wszechstronny i obejmować wszystkie międzynarodowe transfery broni konwencjonalnej, w szczególności broni strzeleckiej i lekkiej, lecz także wszystkich rodzajów odpowiedniej amunicji i wyposażenia wykorzystywanych przy ewentualnej dyslokacji w ramach operacji wojskowych i operacji z zakresu bezpieczeństwa wewnętrznego;**

Or. en

Poprawka 44
Elena Băsescu

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. apeluje, by traktat o handlu bronią przypominał państwom będącym jego stronami, że wszystkie decyzje dotyczące importu, eksportu lub transferu broni powinny być w pełni zgodne z podjętymi przez nie międzynarodowymi

Poprawka

10. apeluje, by traktat o handlu bronią przypominał państwom będącym jego stronami, że wszystkie decyzje dotyczące importu, eksportu lub transferu broni powinny być **w każdym przypadku** w pełni zgodne z podjętymi przez nie

zobowiązaniami, w szczególności wynikającymi z międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka, międzynarodowego prawa humanitarnego i obejmującymi zgodnie z kartą ONZ sankcje i embarga na broń nakładane przez organizacje regionalne i Radę Bezpieczeństwa ONZ;

międzynarodowymi zobowiązaniami, w szczególności wynikającymi z międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka, międzynarodowego prawa humanitarnego i obejmującymi zgodnie z kartą ONZ sankcje i embarga na broń nakładane przez organizacje regionalne i Radę Bezpieczeństwa ONZ;

Or. en

Poprawka 45

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. apeluje, by traktat o handlu bronią *przypominał państwowi będącym jego stroną, że wszystkie decyzje dotyczące importu, eksportu lub transferu broni powinny być w pełni zgodne z podjętymi przez nie międzynarodowymi zobowiązaniami, w szczególności wynikającymi z międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka, międzynarodowego prawa humanitarnego i obejmującymi zgodnie z kartą ONZ sankcje i embarga na broń nakładane przez organizacje regionalne i Radę Bezpieczeństwa ONZ;*

Poprawka

10. apeluje, by *skuteczny* traktat o handlu bronią *wymagał od państw będących jego stroną niedokonywania międzynarodowych transferów broni w sytuacji, w której zachodzi duże ryzyko, że broń ta zostanie użyta do popełniania czynów stanowiących poważne naruszenie międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka czy międzynarodowego prawa humanitarnego, takich jak ludobójstwo, zbrodnie przeciwko ludzkości i zbrodnie wojenne, bądź też do ułatwiania takich działań;*

Or. en

Poprawka 46

Ana Gomes

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. apeluje, by traktat o handlu bronią przypominał państwom będącym jego stronami, że wszystkie decyzje dotyczące importu, eksportu lub transferu broni powinny być w pełni zgodne z podjętymi przez nie międzynarodowymi zobowiązaniami, w szczególności wynikającymi z międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka, międzynarodowego prawa humanitarnego i obejmującymi zgodnie z kartą ONZ sankcje i embarga na broń nakładane przez organizacje regionalne i Radę Bezpieczeństwa ONZ;

Poprawka

10. apeluje, by traktat o handlu bronią przypominał państwom będącym jego stronami, że wszystkie decyzje dotyczące importu, eksportu lub transferu broni powinny być w pełni zgodne z podjętymi przez nie międzynarodowymi zobowiązaniami, w szczególności wynikającymi z międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka, międzynarodowego prawa humanitarnego i obejmującymi zgodnie z kartą ONZ sankcje i embarga na broń nakładane przez organizacje regionalne i Radę Bezpieczeństwa ONZ; ***apeluje, by w traktacie o handlu bronią ustanowić jasne i wiążące normy w tym zakresie, wymagając od państw, by nie dokonywały międzynarodowych transferów broni, jeżeli istnieje duże ryzyko, że zostanie ona wykorzystana do popełniania czynów stanowiących poważne naruszenie międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka lub międzynarodowego prawa humanitarnego bądź też ułatwi takie działania;***

Or. en

Poprawka 47
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 10a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

10a (nowy). w tym kontekście wzywa unijną wysoką przedstawiciel/wiceprzewodniczącą i Radę do wypracowania jak najwyższych norm w zakresie ochrony międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego

poprzez ustanowienie norm wykraczających poza te uzgodnione już na szczelnie UE i do zapisania ich we wspólnym stanowisku UE w sprawie wywozu broni; podkreśla w związku z tym, że w swoich stanowiskach państwa-strony należące do UE muszą powstrzymać się od akceptowania niższych norm, co bez wątpienia byłoby szkodliwe dla powodzenia i skuteczności traktatu o handlu bronią;

Or. en

Poprawka 48
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa państwa członkowskie ONZ do przyjęcia dodatkowych kryteriów (opracowanych jako międzynarodowe normy) *stanowiących dla* decydentów *wytuczne* w sprawie eksportu broni i obejmujących w szczególności wyniki państwa przeznaczenia w zakresie dobrych rządów, demokracji, praw człowieka, nierozprzestrzeniania broni, walki z korupcją, ryzyka zmiany przeznaczenia sprzętu wojskowego, wpływu na rozwój społeczno-gospodarczy kraju oraz utrzymywania pokoju i bezpieczeństwa na poziomie regionalnym; uważa, że traktat powinien zawierać szczegółowe kryteria antykorupcyjne;

Poprawka

11. wzywa państwa członkowskie ONZ do przyjęcia dodatkowych kryteriów (opracowanych jako międzynarodowe normy), *które wymagałyby od* decydentów *wydawania odmów* w sprawie eksportu broni, i obejmujących w szczególności wyniki państwa przeznaczenia w zakresie dobrych rządów, demokracji, *praworządności, międzynarodowego prawa dotyczącego* praw człowieka *czy międzynarodowego prawa humanitarnego*, nierozprzestrzeniania broni, walki z korupcją, ryzyka zmiany przeznaczenia sprzętu wojskowego, wpływu na rozwój społeczno-gospodarczy kraju oraz utrzymywania pokoju i bezpieczeństwa na poziomie regionalnym; uważa, że traktat powinien zawierać szczegółowe kryteria antykorupcyjne;

Or. en

Poprawka 49
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa państwa członkowskie ONZ do przyjęcia dodatkowych kryteriów (opracowanych jako międzynarodowe normy) stanowiących dla decydentów wytyczne w sprawie eksportu broni i obejmujących w szczególności wyniki państwa przeznaczenia w zakresie dobrych rządów, demokracji, praw człowieka, nierozprzestrzeniania broni, walki z korupcją, ryzyka zmiany przeznaczenia sprzętu wojskowego, wpływu na rozwój społeczno-gospodarczy kraju oraz utrzymywania pokoju i bezpieczeństwa na poziomie regionalnym; uważa, że traktat powinien zawierać szczegółowe kryteria antykorupcyjne;

Poprawka

11. wzywa państwa członkowskie ONZ do przyjęcia dodatkowych **wiązujących** kryteriów (opracowanych jako międzynarodowe normy) stanowiących dla decydentów wytyczne w sprawie eksportu broni i obejmujących w szczególności wyniki państwa przeznaczenia w zakresie dobrych rządów, demokracji, praw człowieka, nierozprzestrzeniania broni, walki z korupcją, ryzyka zmiany przeznaczenia sprzętu wojskowego, wpływu na rozwój społeczno-gospodarczy kraju oraz utrzymywania pokoju i bezpieczeństwa na poziomie regionalnym; uważa, że traktat powinien zawierać szczegółowe kryteria antykorupcyjne;

Or. en

Poprawka 50
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 11a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11a. wzywa wysoką przedstawiciel/wiceprzewodniczącą i państwa członkowskie UE do propagowania włączenia do przyszłego traktatu silnych mechanizmów antykorupcyjnych, jak określono to w ust. 3 oświadczenia UE z dnia 12 lipca 2011 r.; przypomina o potrzebie zamieszczenia odniesienia do korupcji zgodnie z właściwymi, mającymi zastosowanie

instrumentami międzynarodowymi, a także o konieczności podejmowania odpowiednich działań, tak aby zapobiegać takim przestępstwom;

Or. en

Poprawka 51
Michael Gahler

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje, by kryteria te zostały włączone do krajowych ocen ryzyka jako pomoc dla decydentów przy podejmowaniu decyzji dotyczących eksportu broni;

Poprawka

12. apeluje, by kryteria te zostały włączone do krajowych ocen ryzyka jako pomoc dla decydentów przy podejmowaniu decyzji dotyczących eksportu broni; ***podkreśla w związku z tym, że należy dopilnować, by kryteria takie nie kolidowały z prawem wszystkich państw do produkcji, importu, eksportu, transferu i posiadania broni konwencjonalnej do celów samoobrony indywidualnej lub zbiorowej (art. 51 Karty Narodów Zjednoczonych);***

Or. en

Poprawka 52
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje, by kryteria te zostały włączone do krajowych ocen ryzyka ***jako pomoc dla decydentów przy podejmowaniu decyzji*** dotyczących eksportu broni;

Poprawka

12. apeluje, by kryteria te zostały włączone do krajowych ocen ryzyka dotyczących eksportu broni;

Or. en

Poprawka 53
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 12a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

12a. wzywa Unię Europejską, by niezależnie od wyniku negocjacji w sprawie traktatu o handlu bronią nadal wspierała jak najwyższe normy i interpretację wspólnego stanowiska UE w sprawie wywozu broni 2008/944/WPZiB oraz zawarte w nim osiem kryteriów, szczególnie w odniesieniu do międzynarodowego prawa dotyczącego praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarne;

Or. en

Poprawka 54
Michael Gahler

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

Poprawka

13. wzywa do opracowania tych kryteriów w formie *wspólnych* wytycznych *operacyjnych* umożliwiających przeprowadzanie ocen ryzyka jako podstawy decyzji dotyczących transferu broni;

13. wzywa do opracowania tych kryteriów w formie wytycznych umożliwiających przeprowadzanie ocen ryzyka jako podstawy decyzji dotyczących transferu broni;

Or. en

Poprawka 55
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. podkreśla znaczenie skutecznego i wiarygodnego wprowadzania w życie traktatu o handlu bronią, a także przejrzystości *i* odpowiedzialności państw będących jego stroną;

Poprawka

14. podkreśla znaczenie skutecznego i wiarygodnego wprowadzania w życie traktatu o handlu bronią, a także przejrzystości, odpowiedzialności państw będących jego stroną *i zwiększonej koordynacji między właściwymi organami;*

Or. en

Poprawka 56
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. uważa, że solidny traktat o handlu bronią musi ***zawierać postanowienia i wskaźniki zobowiązujące państwa będące jego stroną do*** przyjęcia krajowych przepisów i powołania krajowego organu odpowiedzialnego za kontrolę – ***w tym*** egzekwowanie przepisów i ***sankcji*** za naruszenia – wszystkich transferów broni objętych zakresem stosowania traktatu oraz za wypełnianie wszystkich wymogów dotyczących sprawozdawczości i wdrażania;

Poprawka

15. uważa, że solidny traktat o handlu bronią musi ***wymagać od państw będących jego stroną ustanowienia skutecznego krajowego systemu kontroli, który zapewni objęcie wszystkich transferów uprzednią oceną ryzyka zgodnie z kryteriami ustanowionymi w przyszłym traktacie; uważa, że solidny traktat o handlu bronią musi wymagać od państw będących jego stroną*** przyjęcia krajowych przepisów i powołania krajowego organu odpowiedzialnego za kontrolę ***oraz za*** egzekwowanie przepisów; ***podkreśla, że wdrażanie postanowień traktatu o handlu bronią musi obejmować kontrole zastosowania końcowego w oparciu o weryfikowalne zobowiązania pisemne, pośrednictwo w handlu bronią i działalność transportową, co obejmuje rejestrację operatorów i licencjonowanie ich działalności, ujawnianie przez wnioskodawców niezbędnych informacji i***

pełnej dokumentacji towarzyszącej przed wydaniem zezwolenia na eksport, środki ustawodawcze i inne środki niezbędne, by uznać za przestępstwo import, eksport, tranzyt, przeladunek, transfer czy pośrednictwo w handlu bronią konwencjonalną i amunicją bez licencji czy pozwolenia wydanego zgodnie z warunkami traktatu oraz sankcje za naruszenia, kontrolę wszystkich transferów broni objętych zakresem stosowania traktatu oraz za wypełnianie wszystkich wymogów dotyczących sprawozdawczości i wdrażania;

Or. en

Poprawka 57
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. *uważa*, że solidny traktat o handlu bronią musi zawierać postanowienia i wskaźniki zobowiązujące państwa będące jego stroną do przyjęcia krajowych przepisów i powołania krajowego organu odpowiedzialnego za *kontrolę – w tym* egzekwowanie przepisów i sankcji za naruszenia – *wszystkich transferów* broni *objętych* zakresem stosowania traktatu oraz za wypełnianie wszystkich wymogów dotyczących sprawozdawczości i wdrażania;

Poprawka

15. *podkreśla*, że solidny traktat o handlu bronią musi zawierać postanowienia i wskaźniki zobowiązujące państwa będące jego stroną do przyjęcia krajowych przepisów i powołania krajowego organu odpowiedzialnego za *krajowy system kontroli, który obejmowałby* egzekwowanie przepisów i sankcji za naruszenia, *wszystkie transfery* broni *objęte* zakresem stosowania traktatu oraz za wypełnianie wszystkich wymogów dotyczących sprawozdawczości i wdrażania, *ustanawiać poddającą się weryfikacji kontrolę końcowego zastosowania, tworzyć ramy, w oparciu o które rejestrowanie i udzielanie licencji operatorom oraz rejestrowanie i udzielanie licencji na ich działalność w dziedzinie pośrednictwa i transportu broni stałyby się obowiązkowe na szczeblu*

krajowym;

Or. en

Poprawka 58

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. w związku z tym apeluje, by traktat o handlu bronią zawierał zapis dotyczący składania przez państwa będące jego stroną regularnych sprawozdań w sprawie wszystkich decyzji dotyczących transferu broni, w tym informacji dotyczących typów, ilości i odbiorców sprzętu dopuszczonego do transferu, a także sprawozdań w sprawie stosowania pełnego zakresu i postanowień traktatu;

Poprawka

18. w związku z tym apeluje, by traktat o handlu bronią zawierał **wyraźny i jasny** zapis dotyczący **corocznego** składania przez państwa będące jego stroną regularnych sprawozdań w sprawie wszystkich decyzji dotyczących transferu broni, w tym informacji dotyczących typów, ilości i odbiorców sprzętu dopuszczonego do transferu, a także sprawozdań w sprawie stosowania pełnego zakresu i postanowień traktatu; **apeluje, by traktat o handlu bronią wymagał od państw będących jego stroną stworzenia systemu szczegółowej archiwizacji, przez co najmniej 20 lat, całego obrotu handlowego i wszystkich transakcji objętych krajowym systemem kontroli; wzywa UE, by w związku z tym zapewniła pomoc techniczną i finansową państwom trzecim;**

Or. en

Poprawka 59

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 19

Projekt rezolucji

19. wzywa do utworzenia specjalnej jednostki ds. wdrażania i wsparcia traktatu o handlu bronią, której kompetencje obejmowałyby zbieranie i analizowanie sprawozdań złożonych przez państwa będące stroną traktatu, a ponadto wzywa sekretarza generalnego ONZ do publikowania rocznego sprawozdania zawierającego dalsze propozycje dotyczące wzmocnienia postanowień operacyjnych traktatu;

Poprawka

19. wzywa do utworzenia specjalnej jednostki ds. wdrażania i wsparcia traktatu o handlu bronią, której kompetencje obejmowałyby zbieranie i analizowanie sprawozdań złożonych przez państwa będące stroną traktatu, a ponadto wzywa sekretarza generalnego ONZ do publikowania rocznego sprawozdania zawierającego dalsze propozycje dotyczące wzmocnienia postanowień operacyjnych traktatu; **wzywa, by jednostce tej przyznać również prawo do analizowania danych dotyczących transferów broni oraz do identyfikacji rozbieżności, a także ewentualnych naruszeń traktatu i składania sprawozdania zgromadzeniu państw będących stroną traktatu;**

Or. en

Poprawka 60
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji

20. domaga się **upubliczniania** wszystkich tego rodzaju sprawozdań;

Poprawka

20. domaga się **udostępniania** wszystkich tego rodzaju sprawozdań **wszystkim właściwym organom**;

Or. en

Poprawka 61
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji

20. domaga się upubliczniania wszystkich tego rodzaju sprawozdań;

Poprawka

20. domaga się upubliczniania wszystkich tego rodzaju **wyżej wspomnianych** sprawozdań;

Or. en

Poprawka 62
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji

22. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od **pełnej** przejrzystości i odpowiedzialności wobec obywateli i organizacji społeczeństwa obywatelskiego w krajach eksportujących i importujących broń; w związku z tym wzywa do stworzenia solidnych mechanizmów zapewniania przejrzystości, obejmujących doroczne sprawozdania, w celu zwiększenia roli parlamentów, społeczeństwa obywatelskiego i szerzej rozumianej opinii publicznej w pociąganiu ich rządów do odpowiedzialności za podejmowane decyzje dotyczące eksportu, importu i transferu broni;

Poprawka

22. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od **skutecznej kontroli, jak największej** przejrzystości i odpowiedzialności wobec obywateli i organizacji społeczeństwa obywatelskiego w krajach eksportujących i importujących broń; w związku z tym wzywa do stworzenia solidnych mechanizmów zapewniania przejrzystości **i monitorowania**, obejmujących doroczne sprawozdania, w celu zwiększenia roli parlamentów, społeczeństwa obywatelskiego i szerzej rozumianej opinii publicznej w pociąganiu ich rządów do odpowiedzialności za podejmowane decyzje dotyczące eksportu, importu i transferu broni;

Or. en

Poprawka 63
Michael Gahler

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji

22. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od pełnej przejrzystości i odpowiedzialności wobec **obywateli i organizacji społeczeństwa obywatelskiego** w krajach eksportujących i importujących broń; w związku z tym wzywa do stworzenia solidnych mechanizmów zapewniania przejrzystości, obejmujących doroczne sprawozdania, w celu zwiększenia roli parlamentów, **społeczeństwa obywatelskiego i szerzej rozumianej opinii publicznej** w pociąganiu ich rządów do odpowiedzialności za podejmowane decyzje dotyczące eksportu, importu i transferu broni;

Poprawka

22. uważa, że długofalowy sukces traktatu o handlu bronią zależy od pełnej przejrzystości i odpowiedzialności wobec **właściwych organów krajowych, w tym parlamentarnych organów kontrolnych** w krajach eksportujących i importujących broń; w związku z tym wzywa do stworzenia solidnych mechanizmów zapewniania przejrzystości, obejmujących doroczne sprawozdania, w celu zwiększenia roli parlamentów w pociąganiu ich rządów do odpowiedzialności za podejmowane decyzje dotyczące eksportu, importu i transferu broni;

Or. en

Poprawka 64

Tarja Cronberg

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 25

Projekt rezolucji

25. uważa, że odpowiedź UE na wniosek sekretarza generalnego ONZ o opinie na temat elementów traktatu o handlu bronią stanowi odpowiednią podstawę skoordynowanych działań państw członkowskich UE na międzynarodowej konferencji poświęconej traktatowi; wzywa państwa członkowskie, by w zgodzie ze zobowiązaniem wynikającym z Traktatu z Lizbony trzymały się na konferencji stanowiska UE określonego w odpowiedzi udzielonej sekretarzowi generalnemu ONZ w celu zapewnienia ambitnych wyników i solidnego traktatu o handlu bronią;

Poprawka

25. uważa, że odpowiedź UE na wniosek sekretarza generalnego ONZ o opinie na temat elementów traktatu o handlu bronią stanowi odpowiednią podstawę skoordynowanych działań państw członkowskich UE na międzynarodowej konferencji poświęconej traktatowi; wzywa państwa członkowskie, by w zgodzie ze zobowiązaniem wynikającym z Traktatu z Lizbony trzymały się na konferencji **co najmniej** stanowiska UE określonego w odpowiedzi udzielonej sekretarzowi generalnemu ONZ w celu zapewnienia ambitnych wyników i solidnego traktatu o handlu bronią;

Poprawka 65
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 25

Projekt rezolucji

25. uważa, że odpowiedź UE na wniosek sekretarza generalnego ONZ o opinie na temat elementów traktatu o handlu bronią stanowi odpowiednią podstawę skoordynowanych działań państw członkowskich UE na międzynarodowej konferencji poświęconej traktatowi; **wzywa państwa członkowskie, by w zgodzie ze zobowiązaniem wynikającym z Traktatu z Lizbony trzymały się na konferencji stanowiska UE określonego w odpowiedzi udzielonej sekretarzowi generalnemu ONZ w celu zapewnienia ambitnych wyników i solidnego traktatu o handlu bronią;**

Poprawka

25. uważa, że odpowiedź UE na wniosek sekretarza generalnego ONZ o opinie na temat elementów traktatu o handlu bronią stanowi odpowiednią podstawę skoordynowanych działań państw członkowskich UE na międzynarodowej konferencji poświęconej traktatowi;

Poprawka 66
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 25a (nowy)

Projekt rezolucji

25a. wzywa wysoką przedstawiciel/wiceprzewodniczącą i państwa członkowskie do uznania negocjacji i ewentualnego przyjęcia światowego traktatu o handlu bronią za polityczny i strategiczny priorytet UE na następne tygodnie i miesiące oraz do

Poprawka

włączenia traktatu o handlu bronią do porządku wszystkich właściwych spotkań z przedstawicielami państw trzecich w trakcie wizyt, delegacji i innych podobnych działań; wzywa państwa członkowskie UE do aktywnego udziału i wyrażenia poparcia dla dotychczasowego procesu w ramach negocjacji ONZ w sprawie traktatu o handlu bronią w lipcu 2012 r.; nalega, by wysoka przedstawiciel/wiceprzewodnicząca podjęła intensywne konsultacje i koordynowała działania ze wszystkimi państwami członkowskimi UE, aby dopilnować, by UE mówiła jednym głosem i promowała swoje silne stanowisko;

Or. en

Poprawka 67
Ana Gomes

Projekt rezolucji
Ustęp 25a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

25a (nowy). wzywa państwa członkowskie, by w zgodzie ze zobowiązaniem wynikającym z Traktatu z Lizbony trzymały się na konferencji stanowiska UE określonego w odpowiedzi udzielonej sekretarzowi generalnemu ONZ w celu zapewnienia ambitnych wyników i solidnego traktatu o handlu bronią; w związku z tym wzywa państwa członkowskie UE, by w sposób otwarty i jednoznaczny zadeklarowały swoje pełne poparcie dla unijnej delegacji uczestniczącej w negocjacjach;

Or. en

Poprawka 68
Tarja Cronberg
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 25b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

25b. nalega, by wysoka przedstawiciel/wiceprzewodnicząca i państwa członkowskie przedkładały solidność nad uniwersalizm, jeżeli chodzi o treść przyszłego traktatu i przystąpienie do niego; nalega, by USA odstąpiły od swojego stanowiska, zgodnie z którym traktat o handlu bronią musi być negocjowany na zasadzie konsensusu;

Or. en

Poprawka 69
Marietta Giannakou

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

Poprawka

26. z zadowoleniem przyjmuje oświadczenie wysokiej przedstawiciel zgodnie z art. 34 ust. 1 Traktatu z Lizbony dotyczące przedstawienia Parlamentowi stanowiska UE przed konferencją; **wyraża zamiar wysłania delegacji celem monitorowania procesu negocjacji oraz oceny spójności i konsekwencji stanowiska UE w czasie konferencji;**

26. z zadowoleniem przyjmuje oświadczenie wysokiej przedstawiciel zgodnie z art. 34 ust. 1 Traktatu z Lizbony dotyczące przedstawienia Parlamentowi stanowiska UE przed konferencją;

Or. en

Poprawka 70
Norica Nicolai

Projekt rezolucji
Ustęp 26a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

26a. zaznacza, że dobre praktyki UE w dziedzinie handlu bronią mogą stanowić model dla ONZ oraz że w traktacie o handlu bronią można by uwzględnić elementy dyrektyw i wspólnych stanowisk UE, wykorzystując jako punkt wyjścia dokumenty takie, jak wspólny wykaz uzbrojenia Unii Europejskiej;

Or. en